



*Rewarding Learning*

**ADVANCED SUBSIDIARY (AS)  
General Certificate of Education  
2011**

---

## **French**

**Assessment Unit AS 2 (Sections B and C)**

*assessing*

**Reading and Extended Writing**

**[AF122]**

**FRIDAY 17 JUNE, AFTERNOON**

---

# **MARK SCHEME**

**Section B: Reading**

- 1 (a) (i) cette accro au bronzage [1]  
 (ii) filer à la plage [1]  
 (iii) un diagnostic peu courant [1]  
 (iv) soucieuse de sa ligne [1]  
 (v) rompre les rituels quotidiens [1]

**Marks for AO2 [5]**

- (b) (i) On risque de devenir dépendant [1]  
 (ii) Elle reste sur la terrasse [1]  
 tourne la télé vers l'extérieur [1] et  
 elle la regarde à travers la fenêtre [1]  
 (Any **two**) [2]  
 (iii) Elle consulte la météo [1]  
 (iv) Elle répond aux questions du journaliste par téléphone [1]  
 (v) Elle est sortie dans le jardin [1]  
 parce qu'il faisait beau [1]  
 Il pleuvait depuis trois jours [1]  
 La pluie la déprime [1]  
 (Any **three**) [3]  
 (vi) En général les drogués aux UV sont des femmes [1]  
 (vii) On leur donne beaucoup d'information sur les dangers [1]  
 (viii) Ils vont chez le médecin [1] et  
 ils promettent de changer [1] [2]  
 (ix) Elle espère avertir les autres/montrer qu'elle n'est pas  
 le modèle à suivre [1]  
 (x) Il propose qu'ils changent leur routine [1] et  
 trouvent d'autres choses agréables à faire [1] [2]

**Marks for AO2 [15]**

Examiners should review responses to the questions and allocate marks for AO2. All marks for AO3 should be given based on the performance descriptors grid.

<b>Bands</b>	<b>AO3 Performance Descriptors</b>	<b>Marks</b>
<b>5</b>	Candidate displays a very good command of the target language. Grammar, structures and accuracy are of a very high order.	<b>9–10</b>
<b>4</b>	Candidate displays a good command of the target language. Grammar, structures and accuracy are of a high order.	<b>7–8</b>
<b>3</b>	Candidate displays a fair command of the target language. Grammar, structures and accuracy may be inconsistent.	<b>5–6</b>
<b>2</b>	Candidate displays limited command of the target language. There are frequent errors and poor control of grammar and structures.	<b>3–4</b>
<b>1</b>	Candidate displays little or no command of the target language. Inaccuracies are widespread and serious.	<b>0–2</b>

**Targeted Assessment Objective AO2 [15]**

**Targeted Assessment Objective AO3 [10]**

**Total marks for (a) and (b) [30]**

## 2 Translation

The translation is divided into six sections. Each section is worth 10 marks. The total is then divided by 3.

<b>Bands</b>	<b>AO3 Performance Descriptors</b>	<b>Marks</b>
<b>5</b>	An accurate rendering. Sensitive to register and idiom. Spelling, punctuation and grammar in English are of a very high order.	<b>9–10</b>
<b>4</b>	A generally accurate rendering. There may be some errors. Good attention to structure and register. Spelling, punctuation and grammar are of a high order.	<b>7–8</b>
<b>3</b>	A competent rendering of at least half the section. Some attention to structure and register. There may be instances of errors in spelling, punctuation and grammar in English.	<b>5–6</b>
<b>2</b>	Comprehension is limited. Inaccuracies in comprehension. Information not fully conveyed. There will be instances of errors in spelling, punctuation and grammar in English.	<b>3–4</b>
<b>1</b>	Very little attempt to comply with the demands of the task. Often incoherent. Spelling, punctuation and grammar in English interfere with a coherent translation of the text.	<b>0–2</b>

Section	Suggested translation	Credit	Do Not Credit
1	C'est vraisemblablement une première en France. Vendredi dernier, Romain Kolega, un adolescent de dix-huit ans, a été atteint au visage		
2	par l'éclatement d'un écran d'iPhone. Le jeune homme ne souffre d'aucune conséquence mais ne risque pas d'oublier l'incident.		
3	« J'étais avec une amie et on voulait regarder l'heure, » se remémore-t-il. Mais, tout d'un coup son iPhone s'est mis à faire du bruit		
4	comme s'il était en train de craquer. « J'ai pris l'appareil entre les mains et l'écran a explosé		
5	en projetant de petits morceaux de verre partout. J'en ai reçu deux dans l'œil droit. » Romain est alors soigné		
6	par sa mère médecin. Celle-ci a pris contact avec la société Apple et n'exclut pas de porter plainte.		

## Section C: Extended Writing

### AS 2 Question 1 Extended Writing: Target Assessment Objectives AO2 and AO3

Bands	AO2 Performance Descriptors Understanding	Marks AO2	AO3 Performance Descriptors Target Language	Marks AO3
<b>5</b>	Candidate shows a clear understanding of the requirements of the question and a very good knowledge of the topic. The question is addressed appropriately and coherently with minimum repetition and no irrelevant material. Good degree of personal engagement and analysis.	<b>17–20</b>	Very good command of language with frequent examples of accurate and complex structures appropriate to level. Examples of idiomatic language evident. Some errors but only where more complex language is used.	<b>25–30</b>
<b>4</b>	Candidate shows a good understanding of the requirements of the question and good knowledge of the topic. The question is addressed appropriately and coherently. There is evidence of personal engagement and analysis.	<b>13–16</b>	Clear, well structured language much in evidence. Few basic errors and some use of more complex idiom and structure evident. Wide use of appropriate vocabulary with few misspellings.	<b>19–24</b>
<b>3</b>	Candidate shows some understanding of the requirements of the question and some knowledge of the topic. The response is of a general nature, lacking structure and uneven. Information given generally lacks detail.	<b>9–12</b>	Some control of basic grammar and structures evident. Generally characterised by lack of complex syntax, structures and limited vocabulary including frequent misspelling. There may be some use of anglicised forms.	<b>13–18</b>
<b>2</b>	Candidate shows limited understanding of the requirements of the question and limited knowledge of the topic. The response is unstructured and inconsistent. Information given is generally vague.	<b>5–8</b>	Frequent errors and inconsistent control of basic grammar and structures. Generally has difficulty with basic vocabulary, both general and related to the topic. Syntax highly fractured. Reverts frequently to use of anglicised forms and English words.	<b>7–12</b>
<b>1</b>	Candidate shows little or no understanding of the requirements of the questions and little or no knowledge of the topic. Little or no relevant information given.	<b>0–4</b>	Candidate shows a predominance of grammatical and lexical errors that inhibits communication. Very limited or no command of basic vocabulary. Regular misspelling. Gaps and use of English common.	<b>0–6</b>

**Marks for AO2 [20]**

**Marks for AO3 [30]**

**Total marks for Extended Writing [50]**

Examiners should look for a cogent and structured answer based on **some** of the key points and others which may be relevant.

## 1 Relationships

### Jamais là !

J'ai un frère et deux sœurs. Nous sommes six à la maison, sans compter le chien. Papa et maman travaillent tous les deux. Papa est maçon et il travaille dans une petite entreprise de bâtiment. Maman est caissière au supermarché du coin. Grâce aux deux salaires, nous avons une belle maison, nous recevons tous de l'argent de poche et nos parents sont généreux à Noël et aux anniversaires. C'est la même chose pour la plupart de nos copains. Il semble que la famille traditionnelle où la mère reste à la maison pour s'occuper de ses enfants soit une image du passé.

### les problèmes pour les parents qui travaillent

- l'organisation et le coût de la garde des enfants
- les horaires de l'emploi et de l'école
- la double journée de travail des mères

### les conséquences pour les enfants

- conséquences positives:
  - le besoin de grandir vite et d'être autonome
  - l'apprentissage de l'indépendance
- conséquences négatives:
  - le manque de temps passé en famille
  - le manque de surveillance
  - échec scolaire et délinquance

### les solutions possibles

- le travail à temps partiel
- la contribution des grands-parents

## 2 Young people in society

### L'intimidation à l'école

Je viens d'entrer en seconde dans un nouveau lycée et je suis dégoûtée par l'attitude de certains élèves. Il y a une bande de garçons qui s'attaquent régulièrement à deux filles un peu trop grosses et très timides. On dirait que ça les amuse d'avoir trouvé deux « victimes » et il y a même d'autres filles qui trouvent ça drôle. Les pauvres malheureuses ne savent pas comment réagir pour les faire arrêter. Moi, je trouve ça injuste et écœurant. Je n'avais pas connu ça au collège où j'allais avant. Je ne savais pas qu'on pouvait être si cruel à notre âge.

#### les différentes formes d'intimidation à l'école

- l'intimidation verbale: moqueries, insultes
- le rejet, l'exclusion
- la cyberintimidation: téléphone portable, Internet
- le racket et la violence

#### les conséquences pour les élèves

- la mauvaise ambiance
- la peur et l'absentéisme
- les troubles de la santé et du sommeil
- les mauvais résultats scolaires

#### les moyens de combattre ce problème

- le rôle des éducateurs
- la responsabilité des parents
- l'intervention des pairs